

Technical Bulletin / Bollettino Tecnico

All ECAM and ETAM machines

Date / Data: 21/08/2020

ENGLISH**New infuser for ECAM and ETAM machines**

We inform you that an improvement has been introduced in the infuser for ECAM and ETAM coffee machines, to solve possible cases of sliding out of the drip tray of the machine while the infuser is moving down to the "coffee ready" position.

The modification consists in an additional bevel on the cam of the piston of the infuser to avoid possible contacts with the drip tray:



Old Infuser Version



New Infuser Version (Bevel)

The new infuser will be completely backward compatible with all existing ECAM and ETAM coffee machines.

Starting from June 2020 the new infuser has been gradually introduced in the production of all the models of ECAM and ETAM fully automatic coffee machines. Furthermore, the DLS spare part stock will only have the new infuser. The part number in DLS (box with infuser) will remain the same.

Please note that you can continue to use both the old and the new infusers, the old version will be gradually substitute.

ITALIANO**Nuovo infusore per macchine ECAM ed ETAM**

Vi informiamo che è stato introdotto un miglioramento nell'infusore per macchine ECAM ed ETAM, finalizzato a risolvere possibili casi di espulsione della vaschetta raccogli gocce e contenitore fondi quando l'infusore si muove verso la posizione di "pronto caffè".

La modifica consiste in uno smusso aggiuntivo sulla camma del pistone dell'infusore per evitare possibili contatti con la vaschetta raccogli gocce:



Vecchia Versione Infusore



Nuova Versione Infusore (Smusso)

Il nuovo infusore sarà completamente retro compatibile con tutti i modelli esistenti di macchine ECAM ed ETAM.

A partire da Giugno 2020 il nuovo infusore è stato gradualmente introdotto nella produzione di tutti i modelli di macchine da caffè superautomatiche ECAM ed ETAM. Inoltre, a magazzino ricambi DLS sarà disponibile solamente la versione nuova dell'infusore. Il codice articolo dell'infusore ordinabile da DLS (scatola con infusore) rimane il medesimo.

Si noti che è possibile continuare ad utilizzare sia gli infusori di tipo vecchio che nuovo, la vecchia versione verrà gradualmente sostituita.